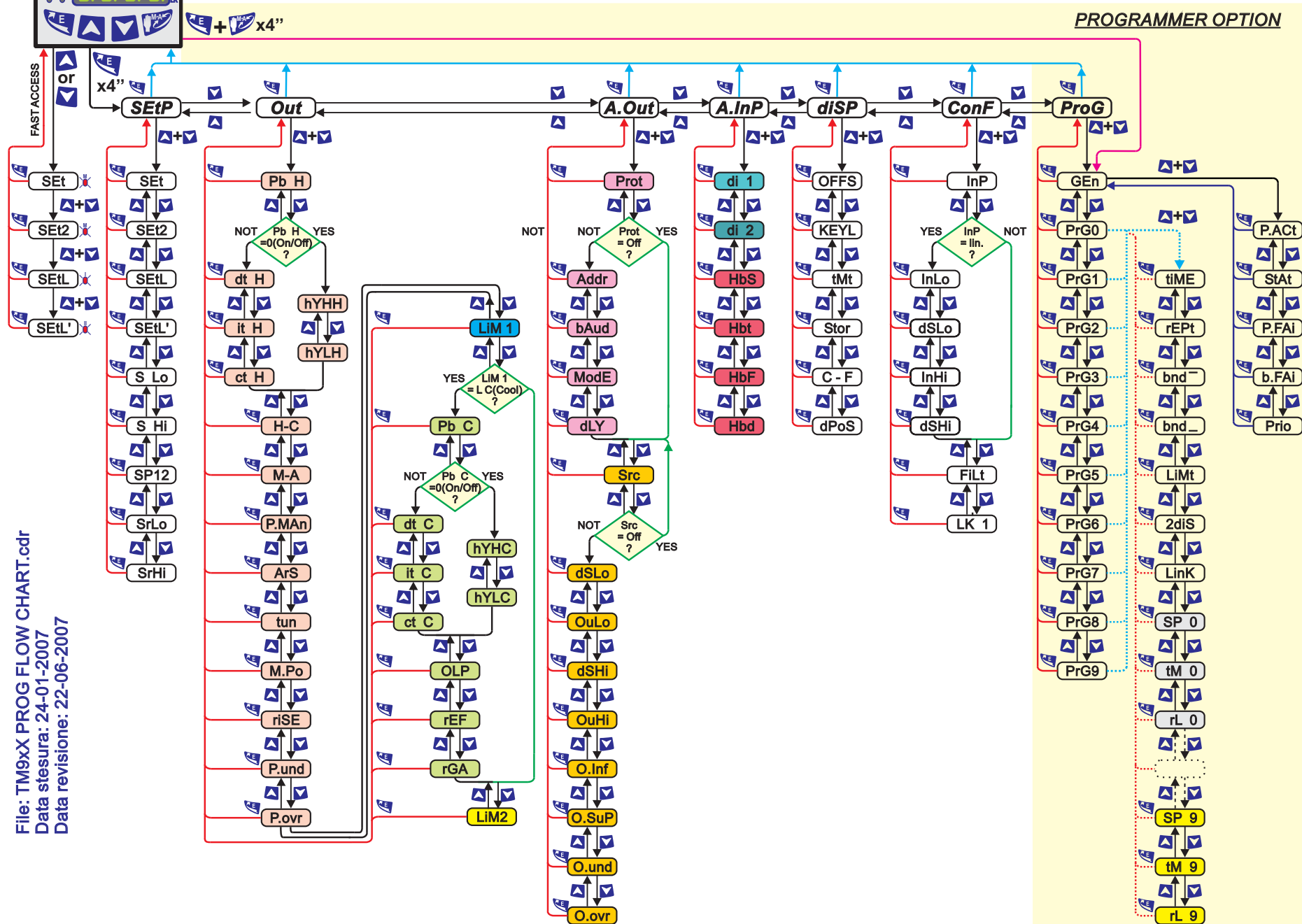


# TM9xX PROGRAMMING FLOW CHART

PROGRAMMER OPTION



## NOTE APPLICATIVE

## APPLICATION NOTES

## FUNZIONI RELATIVE AL MENU' "SEtP" per TM9Xx

### "SEtP" MENU RELATED FUNCTIONS for TM9Xx

"SEtP" menu is oriented to various Set-Points.

Security key is from 9000 to 9999.

For the access to the instrumental configuration push 'E' at least for 4 sec.

Proposed parameter are :

MAIN Set-Point	(1)	SEt	0050	values and limits in accord to selected input
Secondary Set-Point	(2)	SEt2	0050	values and limits in accord to selected input
LIMIT I Set-Point	(L1)	SEtL	0050	values and limits in accord to selected input
LIMIT II Set-Point	(L2)	SEtL'	0050	values and limits in accord to selected input
MINIMUM Set-Point		* S Lo	0000	values and limits in accord to selected input
MAXIMUM Set-Point		* S Hi	0500	values and limits in accord to selected input
Set-Point 1 or 2 or rem. switch		* SP12	SEt1	SEt1 – SEt2 – SEtr (if present)
Remote SetPoint start of scale		* SrLo	xxxx	-1999 ÷ 9999 but values and limits in accord to selected input
Remote SetPoint full of scale		* SrHi	xxxx	-1999 ÷ 9999 but values and limits in accord to selected input

Setting values meaning is:

<b>SEt</b>	is the typical working set-point. When setting up SEt the led 'M' flashes.
<b>SEt2</b>	represents a second Set-Point and is available to meet particular requirements such as the quick recipe exchange (processing) or the savings during breaks or other processing. When setting up Set2 the led 'M' flashes.
<b>SEtL</b>	is the Set-Point of the first alarm (I = L1) and in accordance with the selected type of alarm determine the action of output associated with it. When setting up SEtL the led 'I' flashes.
<b>SEtL'</b>	is the Set-Point of the second alarm (II = L2) and in accordance with the selected type of alarm determine the action of output associated with it. When setting up SetL' the led 'II' flashes.
<b>S Lo</b>	here can be set the the minimum value of Set-Point, so as to limit possible mistakes by users. They are directly affected SEt, SEt2, SEtr (if any remote Set-Point) and alarms (if absolute).
<b>S Hi</b>	here can be set the the maximum value of Set-Point, so as to limit possible mistakes by users. They are directly affected SEt, SEt2, SEtr (if any remote Set-Point) and alarms (if absolute).
<b>SP12</b>	this parameter determines wich is the operative Set-Point. You can choose between SEt, SEt2 and SEtr (if any remote Set-Point).
<b>SrLo</b>	minimum value of remote Set-Point (only if remote Set-Point is available).
<b>SrHi</b>	maximun value of remote Set-Point (only if remote Set-Point is available).

#### ANNOTATION RELATED TO REMOTE SET-POINT:

Remote Set-Point related electrical parameters (e.g. 4÷20mA, 0÷1Vdc, 0÷5Vdc, ...) must be defined at order time and will be reported on instrument identification label.

Examples:

Remote Set-Point input 4÷20mAdc,	scale 0÷ 500°C:	SrLo = 0	SrHi = 500
Remote Set-Point input 0÷ 1 Vdc,	scale 50÷ 450°C:	SrLo = 50	SrHi = 450
Remote Set-Point input 0÷ 5 Vdc,	scale 0÷1000°C:	SrLo = 0	SrHi = 1000

\* these parameters will be masked if setting value 'LK1' (menu 'ConF') is 'YES'.



**THERMOSYSTEMS** s.r.l. Via delle Industrie, 8 - 24040 Fornovo San Giovanni (BG) – ITALY  
phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

## NOTE APPLICATIVE

## APPLICATION NOTES

## FUNZIONI RELATIVE AL MENU' "Out" per TM9Xx

### "Out" MENU RELATED FUNCTIONS for TM9Xx

"Out" menu provides the fundamental parameters for controller adjustment, including alarms.

Are accessed by holding down the key 'E' for at least 4 "and then acting on the button 'DOWN' to 1 time.

Security key is from 8000 to 8999.

The parameters that appear are as follows:

Proportional Band Heating	Pb H	<u>010.0</u>	000.0 ÷ 999.9	(if Pb H=0 → On/Off)
Derivative Time Heating	dt H	<u>001.0</u>	000.0 ÷ 009.9	(only if Pb H>0)
Integral time Heating	it H	<u>0004</u>	0000 ÷ 0020	(only if Pb H>0)
Cycle time Heating	ct H	<u>0010</u>	0000 ÷ 0099	(only if Pb H>0)
Superior Hysteresys Heating	hyHH	<u>0000</u>	0000 ÷ 0099	(only if Pb H=0)
Inferior Hysteresys Heating	hyLH	<u>0001</u>	0001 ÷ 0099	(only if Pb H=0)
Heating / Cooling selection	H-C	<u>F-h</u>	F-h - F-c	
Automatic / Manual selection	M-A	<u>Aut</u>	Aut - MAn	
Manual Power	P.MAn	<u>0000</u>	0000 ÷ 0100	
Anti Reset Window	ArS	<u>0030</u>	0000 ÷ 0100	
Tuning model	tun	<u>St</u>	St - At	
Max Power Limiting (economy)	M.Po	<u>0100</u>	0000 ÷ 0100	
Power-on rising time (ramp)	riSE	<u>0000</u>	0000 ÷ 0099	
Underrange -power	P.und	<u>0000</u>	0000 ÷ 0100 - nAt	
Over range power	P.ovr	<u>0000</u>	0000 ÷ 0100 - nAt	
Limit 1 type (function)	LIM 1	<u>L08</u>	L00 ÷ L07    L08    L09    L10    HbM    L-C L20 ÷ L27    L30 ÷ L37    L40 ÷ L47	
Proportional Band Cooling	Pb C	<u>004.0</u>	000.0 ÷ 099.9	(only if LIM1=L-C)    (if Pb L=0 → On/Off)
Derivative Time Cooling	dt C	<u>001.0</u>	000.0 ÷ 009.9	(only if LIM1=L-C)    (only if Pb L>0)
Integral time Cooling	it C	<u>0004</u>	0000 ÷ 0020	(only if LIM1=L-C)    (only if Pb L>0)
Cycle time Cooling	ct C	<u>0010</u>	0000 ÷ 0240	(only if LIM1=L-C)    (only if Pb L>0)
Superior Hysteresys Cooling	hyHC	<u>0000</u>	0000 ÷ 0099	(only if LIM1=L-C)    (only if Pb L=0)
Inferior Hysteresys Cooling	hyLC	<u>0001</u>	0001 ÷ 0099	(only if LIM1=L-C)    (only if Pb L=0)
Overlap heating/cooling bands	OLP	<u>0000</u>	-0100 ÷ 0100	
Cooling reference	rEF	<u>Air</u>	Air    Oil    H2O	
Cooling Gain Loop	rGA	<u>01.00</u>	00.20 ÷ 01.00	
Limit 2 type (function)	LIM 2	<u>L'08</u>	L'00 ÷ L'07    L'08    L'09    L'10    HbM L'20 ÷ L'27    L30 ÷ L37    L40 ÷ L47	

Setting values meaning is :

- Pb H** is the Proportional Band for heating and is expressed in % related to the range for selected input.  
 eg.1 InP=J → scale 0÷900°C ;                      if Pb H=010.0 (10,0%) → Pb H is 90,0°C (10% of 900).  
 eg.2 InP=P → scale -199÷500°C ;                      if Pb H=010.0 (10,0%) → Pb H is 69,9°C (10% of |-199+500|).  
 eg.3 InP=1V → scale dSHi-dSLo=500punti ;                      if Pb H=010.0 (10,0%) → Pb H is 50,0 points (10% of 500).  
 If Pb > 0 the function is PID type (thermoregulator) which can be set separately proportional action (Pb H), derivative action (dt H) and the integral action (it H).  
 If Pb = 0 the function is ON-OFF type (thermostat) for which you can set higher hysteresis (hYHH) and lower (hYLH) independently (see parameters below).
- dt H** represents the derivative action time (in minutes).
- it H** represents the integral action time (in minutes).
- ct H** is the cycle time (tON + tOFF) that is the time available to supply power.  
 For example, if regulator calculates required power equal to 30% with a cycle time set to 10" will output 'on' for 3" and turn 'off' for 7" but with a cycle time set to 1" will activate the output for 0.3" and 0.7" for the off. Obviously, low cycle times allow better result in control but stress output devices and then have the prerogative static outputs (in case is used ct H = 1") and longer cycle times comply with components that do not like to be requested too frequently (ct H = 20 "or 30" for contactors or power relays).  
 Special case 'continuous output' where ct H=0"(maximum speed ~ 0.1")..

- hyHH** upper heating hysteresis (only with ON-OFF function).  
The value here set is in addition to Set-Point value to determine the exact point of output switch.  
(eg Set-Point = 50°C, hyHH = 4°C, the output switches at 54°C).
- hyLH** lower heating hysteresis (only with ON-OFF function).  
The value here set must be subtracted to Set-Point to determine the exact point of output switch.  
(eg Set-Point = 50°C, hyHH = 4°C, hyLH = 3°C, the output is triggered at 54°C and returned to 47°C).
- H-C** heating or cooling function.  
By selecting 'H' output is active for input lower than set point while with 'C' for higher values.
- M-A** MANUAL / AUTOMATIC function. Normally the instrument operates in AUTO but for special needs you can operate in MANUAL forcing power (set in P.Man).  
You can rapid access to 'MANUAL' function pressing M/A key for 8" while 'AUTO' function can be reach simply acting on M/A key.  
CAUTION: 'MANUAL' working is potentially dangerous and should be made only with knowledge of the facts.
- P.Man** is the supplied power in 'MANUAL' condition.
- ArS** Anti-Reset Window : percentage of proportional component forced to Set-Point corresponding and allows definition of proportional power value with null deviation  
Systems characterized by high losses require higher values.
- tun** here provides the 'Tuning Model' that will use the controller to be launched in case the AUTOTUNING.  
**St**: non-intrusive model that is activated only once at launch and the parameters are determined self.  
**At**: non-intrusive model that is based on St but some parameters are recalculated continuously.
- M.Po** Max Power Limiting (**ECONOMY**): allow power limitation related with max system power controlled.  
This feature is important when there are oversized systems and for energy saving.
- riSE** Power-on rising time (**ramp = SOFT-START**): allow supply energy in gradual mode (ramp).  
When the instrument switch on the power output is gradually increased until the power calculated in the time set here (useful for resistance heating that will be not stressed, etc..)
- P.und** Underrange Power: allows you to set the desired power in a underrange condition.  
'nAt' (natural) assumes a scale where there is extensive underrange and behaves accordingly.
- P.ovr** Overrange Power: allows you to set the desired power in a overrange condition.  
'nAt' (natural) assumes a scale where there is extensive overrange and behaves accordingly.
- LIM 1** Setting 'type' (function) for the desired LIMIT 1 (alarm 1) [see chart].

<b>L00</b>	=	band alarm	relative	direct (outside active)
<b>L01</b>	=	maximum alarm	relative	direct (outside active = after)
<b>L02</b>	=	minimum alarm	relative	direct (outside active = before)
<b>L03</b>	=	maximum alarm	absolute	direct (outside active = after)
<b>L04</b>	=	band alarm	relative	inverse (inside active)
<b>L05</b>	=	maximum alarm	relative	inverse (outside active = before)
<b>L06</b>	=	minimum alarm	relative	inverse (outside active = after)
<b>L07</b>	=	maximum alarm	absolute	inverse (outside active = before)
<b>L08</b>	=	OFF alarm (no alarm)		
<b>L09</b>	=	dedicated alarm to 'step' relay (only for programmer version)		
<b>L10</b>	=	dedicated alarm to 'band alarm' (only for programmer version)		
<b>HbM</b>	=	dedicated alarm to 'HbM' function (see A.InP group)		
<b>L-C</b>	=	dedicated alarm to 'cooling' function.		

**L20 ÷ L27** as L00 ÷ L07 but with 'intelligent' function in that the alarm does not play unless you have created a situation 'appropriate' in the terms to be analyzed.

Typical is the case of an minimum alarm (heating process, etc..), where with type L02 alarm at switch-on there is immediatly ON alarm output but would be more correct if the alarm occur only in presence of fall of temperature ( alarm type L22) once in regulation and so on. etc. .

**L30 ÷ L37** as L00 ÷ L07 but with memory function.

In practice, once activated the alarm can be disabled if you stopped the condition that caused it and after a RESET the alarm itself.

The reset can be obtained by key pressing (show the Set of alarm in question and press the ENTER and DOWN buttons simultaneously).

**L40 ÷ L47** as L20 ÷ L27 but with memory function.

In practice, once activated the alarm can be disabled if you stopped the condition that caused it and after a RESET the alarm itself.

The reset can be obtained by key pressing (show the Set of alarm in question and press the ENTER and DOWN buttons simultaneously).

- Pb C** is the Proportional Band for cooling and is expressed in % related to the range for selected input.  
If  $Pb > 0$  the function is PID type (thermoregulator) which can be set separately proportional action (Pb C), derivative action (dt C) and the integral action (it C).  
If  $Pb = 0$  the function is ON-OFF type (thermostat) for which you can set higher hysteresis (hyHC ) and lower (hyLC ) independently (see parameters below).
- dt C** represents the derivative action time (in minutes).
- it C** represents the integral action time (in minutes).
- ct C** is the cycle time (tON + tOFF) that is the time available to supply power (see above ct H).
- hyHC** upper cooling hysteresis (only with ON-OFF function).  
The value here set is in addition to Set-Limit value to determine the exact point of output switch.  
(eg Set-Limit = 60°C, hyHC = 4°C, the output switches at 64°C).
- hyLC** lower cooling hysteresis (only with ON-OFF function).  
The value here set must be subtracted to Set-Limit to determine the exact point of output switch.  
(eg Set-Point = 60°C, hyHC = 4°C, hyLC = 3°C, the output is triggered at 64°C and returned to 57°C).
- OLP** overlapping (overlap / dead zone) is the percentage of proportional component of the cooling power of forced at the Set-Limit (equivalent to Ars for heating) .
- rEF** allows you to set the type of used refrigerant and has a direct impact on 'ct C' and 'rGA'.  

rEF = <b>Air</b>	ct C = 10	rGA = 1.00
rEF = <b>Oil</b>	ct C = 4	rGA = 0.80
rEF = <b>H2O</b>	ct C = 2	rGA = 0.40
- rGA** Gain on Cooling: parameter that directly affects the cooling proportional band.  
The report will be 'effective cooling Pb' =  $Pb C / rGA$ .
- LIM 2** Setting 'type' (function) for the desired LIMIT 2 (alarm 2) [see chart LIMIT 1].  
All as 'LIM 1' with the exception of type 'LC' that is not available.



**THERMOSYSTEMS** s.r.l. Via delle Industrie, 8 - 24040 Fornovo San Giovanni (BG) – ITALY  
 phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)



## NOTE APPLICATIVE

## APPLICATION NOTES

# **FUNZIONI RELATIVE AL MENU' "A.Out" per TM9Xx – sez. SERIALE** **"A.Out" MENU RELATED FUNCTIONS for TM9Xx – SERIAL sect.**

"A.Out" menu is dedicated to serial communication port and to retransmitted output (mutually exclusive).

Security key is from 7000 to 7999.

For the access to the instrument configuration, push 'E' for 4 sec., then push DOWN key twice.

## **"SERIAL COMUNICATION PORT" SECTION**

Serial communication output must be correctly configured with five related parameters:

Communication Protocol	Prot	<u>OFF</u>	ASC o Mdb (see ordering details)						
Serial Address	Addr	<u>0001</u> ÷	0255						
Baudrate	bAud	<u>0300</u>	0600	1200	2400	4800	<u>9600</u>	19.2	38.4
Local / Remote Mode (Loc/rem)	ModE	<u>LOC</u>	rEM						
Delay rx/tx [msec]	dLY	<u>0001</u>	<u>0002</u>	0003	0004	0005	0006	0008	0010

Here details about it:

- Prot** serial protocol must be set to "ASC" or "Mdb", in order to use the serial communication port.  
**"OFF"** serial communication disabled (not working). In this case you can use retransmitted output.  
**"ASC" or** serial communication activated (working), ASCII protocol (related to request version).  
**"Mdb"** serial communication activated (working), MODBUS protocol (related to request version).
- Addr** corresponding to univocal address assigned to the instrument (default=0001).  
 It is very important that with the same network there aren't any other instruments with the same address so that no conflicts will take place.
- bAud** communication baud-rate with the instrument. It must be chosen from these values:
- |               |             |        |                |
|---------------|-------------|--------|----------------|
| "300"         | baud-rate = | 300    | baud           |
| "600"         | baud-rate = | 600    | baud           |
| "1200"        | baud-rate = | 1200   | baud           |
| "2400"        | baud-rate = | 2400   | baud           |
| "4800"        | baud-rate = | 4800   | baud           |
| <b>"9600"</b> | baud-rate = | 9600   | baud (default) |
| "19.2"        | baud-rate = | 19.200 | baud           |
| "38.4"        | baud-rate = | 38.400 | baud           |
- ModE** it corresponds to the operating mode of the instrument, if in Local or Remote status.  
**Loc** If in 'Local' state, it is only possible to "read" the parameters from the instrument  
**rEM** If in 'Remote' state it is possible to "read" the parameters from the instrument and to "write" them in it.
- dLy** this is the desired delay time between reception and transmission in serial communication protocol.  
 You should choose from 1, 2 (default), 3, 4, 5, 6, 8 and 10 mSec.  
 This parameter is very important to correct handshake in old and new PCs, different operating systems, various hardwares, fast and slow systems.  
 Longer times offer best compatibility but communication will be slower.

NOTE:

- Refer to the 'serial communication manual' for all explanations concerning correct use and protocol grammar.
- Refer to 'serial communication manual' for some examples of software communication by "C" and "BASIC", both for ASCII protocol and MODBUS protocol.



**THERMOSYSTEMS s.r.l.** Via delle Industrie, 8 - 24040 Forno San Giovanni (BG) – ITALY

phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

TM9Xx eng AN-A.Out\_menu.DOC

Soggetto a modifiche senza preavviso.

pagina 1

Subject to change without notice.

data di stesura : 24/02/07

data di revisione : 05/03/09

**NOTE APPLICATIVE****APPLICATION NOTES**

# **FUNZIONI RELATIVE AL MENU' "A.Out" per TM9Xx – sez. RITRASMESSA** **"A.Out" MENU RELATED FUNCTIONS for TM9Xx – RETRANSMITTED sect.**

After serial communication protocol parameters, related retransmitted output, are shown (N.B. mutually exclusive).

## **"RETRANSMITTED ANALOG OUTPUT" SECTION**

Retransmitted analog output must be correctly programmed with 9 related parameters (5 necessary).

Source	Src	<u>OFF</u>	diS	SEt	SEL	SEL'	Pot
Displays Low	dSLo	-1999 ÷ 9999		(default 0000)			
Output Low	OuLo	0000 ÷ 9999					
Displays High	dsHi	-1999 ÷ 9999		(default 9999)			
Output High	OuHi	0000 ÷ 9999					
Analog Output minimum [ % ]	O.lnF	0000 ÷ 0110					
Analog Output maximum [ % ]	O.SuP	0000 ÷ 0110					
Analog Output % for UnderRange	O.und	0000 ÷ 0110 e nAt					
Analog Output % for OverRange	O.ovr	0000 ÷ 0110 e nAt					

Explanation about the parameters:

<b>Src</b>	SOURCE: variable unit source which should be retransmitted <b>"OFF"</b> retransmitted output disabled (not working). In this case you can use serial communication port. <b>"diS"</b> process variable retransmission <b>"SEt"</b> main output set-point retransmission <b>"SEL"</b> limit L (= L1 = I ) output set-point retransmission <b>"SEL'"</b> limit L' (= L2 = II ) output set-point retransmission <b>"Pot"</b> power output retransmission
<b>dSLo</b>	DISPLAYS LOW : this parameter indicates the visualization value to which the analog output minimum corresponds (-1999÷9999).
<b>OuLo</b>	ANALOG LOW : it corresponds to analog output minimum (0÷9999)
<b>dsHi</b>	DISPLAYS HIGH this parameter indicates the visualization value to which the analog output maximum corresponds (-1999÷9999).
<b>OuHi</b>	ANALOG HIGH : it corresponds to analog output maximum (0÷9999)

NOTE: - Retransmitted output is 0÷10V; if different values (eg. 2÷10V) or different units (eg. 0÷20mA) were used, they should correspond to 0÷10V.  
 - If inverse retransmitted output were necessary (output decreases if the value increases and vice versa, eg. 20÷0mA) just set in "OuLo" a value which is higher than the one set in "OuLHi", in order to achieve the intended condition.

EXAMPLES:

e.g. 1 Output 0÷10V display range 0÷1000  
 Setting "dSLo"=0; "OuLo"=0; "dSHi"=1000; "OuHi"=9999

e.g. 2 Output 0÷20mA display range 0÷100  
 Setting "dSLo"=0; "OuLo"=0; "dSHi"=100; "OuHi"=9999

e.g. 3 Output 4÷20mA display range 100.0÷500.0  
 Setting "dSLo"=100.0; "OuLo"=2000; "dSHi"=500.0; "OuHi"=9999



**THERMOSYSTEMS s.r.l.** Via delle Industrie, 8 - 24040 Forno San Giovanni (BG) – ITALY

phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

TM9Xx eng AN-A.Out\_menu.DOC

Soggetto a modifiche senza preavviso.

pagina 2

Subject to change without notice.

data di stesura : 24/02/07

data di revisione : 05/03/09

- O.InF** ANALOG OUTPUT MINIMUM [ % ] with this parameter is defined, in percent, the minimum desired output.  
For example in case of 0÷20mA output if you want to have as a minimum output current set to 2mA you should impose O.InF=10% ( $100\% / 20\text{mA} \cdot 2\text{mA} = 10\%$ ) → setting O.InF=0010.
- O.SuP** ANALOG OUTPUT MAXIMUM [ % ] with this parameter is defined, in percent, the maximum desired output.  
For example in case of 0÷20mA output if you want to have the maximum output current set to 21mA you should impose O.SuP=105% ( $100\% / 20\text{mA} \cdot 21\text{mA} = 105\%$ ) → setting O.SuP=0105.
- O.und** ANALOG OUTPUT for UNDERRANGE [ % ] with this parameter is defined, in percentage, the value of output in presence of the condition of UnderRange.  
Under natural conditions (= nat) there is the extension of scale set in the parameters relating to the retransmitted output dSLo/OuLo and dSHi/OuHi (eg. in case of 4÷20mA output in the 0÷500°C range for UnderRange it will outgoing to 0mA).  
If percentages values of O.und is set, the output behavior will be forced to the desired value.  
Note that the parameter O.InF dominates O.und and if you set a value of O.und less than O.InF the value available in output will be set to O.InF.  
Also the parameter O.SuP dominates O.und and if you set a value of O.und more than O. SuP the value available in output will be set to O.SuP.
- O.ovr** ANALOG OUTPUT for OVERRANGE [ % ] with this parameter is defined, in percentage, the value of output in presence of the condition of OverRange.  
Under natural conditions (= nat) there is the extension of scale set in the parameters relating to the retransmitted output dSLo/OuLo and dSHi/OuHi (eg. In case of 4÷20mA output in the 0÷500°C range for OverRange it will leaving more than 20mA).  
If percentages values of O.ovr is set, the output behavior will be forced to the desired value.  
Keep present that the parameter O.SuP dominates O.ovr parameter and if you set a value of O.ovr more than O. SuP value available in the output will be set to O.SuP.  
Also the parameter O.InF dominates O.ovr and if you set a value of O.ovr less than O.InF the value available in the output will be set in O. InF.
- NOTE:** From all above it is clear that the four parameters related to retransmitted output offer practical solutions, and elegant at the same time, for various problems of application, expanding the possibilities of performance and the ability to interface with these instruments.  
All this allows to fully meet the requirements of safety operations and at the same time requests for components present in the retransmission chain.



**THERMOSYSTEMS** s.r.l. Via delle Industrie, 8 - 24040 Fornovo San Giovanni (BG) – ITALY

phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)



**NOTE APPLICATIVE****APPLICATION NOTES**

# **FUNZIONI RELATIVE AL MENU' "A.InP" per TM9Xx – sez. ING. DIGITALI** **"A.InP" MENU RELATED FUNCTIONS for TM9Xx – DIGITAL INP. sect.**

"A.InP" menu is oriented to digital inputs (if present) and to HBM [Heater Break Monitor] (if present).

Security key is from 6000 to 6999.

For the access to the instrumental configuration push 'E' at least for 4 sec., then push 'DOWN' key 3 times.

## **"DIGITAL INPUT" SECTION**

Digital inputs allow to directly operate without using the front keyboard and its related menu and sub menu. They can be activated by electromechanical devices (eg. switch, buttons) and by electrical dc signals. They allow interaction with external automatism.

Related parameters are:

<b>Dig.Inp 1</b>	<b>di 1</b>	<b>OFF</b>	<b>kEy</b>	<b>HLd</b>	<b>ChS</b>	<b>L-r</b>	<b>PrG</b>
<b>Dig.Inp 2</b>	<b>di 2</b>	<b>OFF</b>	<b>kEy</b>	<b>HLd</b>	<b>ChS</b>	<b>L-r</b>	<b>PrG</b>

Here, details about Dig.Inp 1 (di 1) and Dig.Inp 2 (di 2) setup:

**OFF** digital input disable (not working)

**kEy** by-pass keyboard lock  
(if digital input has been activated, key value is forced to '0' → all function free)

**HLd** Hold measuring function  
(display input value will be freezed: controller action consequently operates).  
N.B. this operative condition can be very dangerous).

**ChS** switch set point from SEt to SEt2  
(if digital input has been deactivated Set-Point 'SEt' is operative  
if digital input has been activated Set-Point 'SEt2' is operative)

**L-r** switch local/remote operating Set-Point  
(if digital input has been deactivated, the operating one is the LOCAL Set Point  
if digital input has been activated, the operating one is REMOTE Set Point)

**PrG** Reserved functions for instruments in programmer version:

**Dig.Inp 1** corresponds to **START** input (N.B.: the same function can be activated by keyboard).

When signal goes low (internal pull-up respected higher than internal reference [0]) the function is executed.

Signal can be temporary (pushbutton) or stable (switchbutton).

Dig.Inp 1 is the one with the lowest priority.

**Dig.Inp 2** corresponds to **STOP** input (or PAUSE) (N.B.: the same function can be activated by keyboard).

When signal goes low (internal pull-up respected higher than internal reference [0]) the function is executed.

It can be temporary (pushbutton) or stable (switchbutton).

Dig.Inp 2 is the one with the higher priority (thus it controls START).

**Dig.Inp 1 + Dig.Inp 2** corresponds to **RESET** function (N.B.: the same function can be activated by keyboard).

When both signals go low (internal pull-up respected higher than internal reference [0]) the function is executed.

They can be temporary (pushbutton) or stable (switchbutton) signals.

Dig.Inp 1 + Dig.Inp 2 have the highest priority inputs, (independently of START and STOP).



**THERMOSYSTEMS s.r.l.** Via delle Industrie, 8 - 24040 Fornovo San Giovanni (BG) – ITALY

phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

## NOTE APPLICATIVE

## APPLICATION NOTES

## FUNZIONI RELATIVE AL MENU' "A.InP" per TM9Xx – sez. HBM

### "A.InP" MENU RELATED FUNCTIONS for TM9Xx – HBM sect.

After showing the parameters concerning DIGITAL INPUT, HBM (Heather Break Monitor)-parameters are presented (only if HBM function is present).

They correspond to integrated control, executed by current transformer (CT), and to load efficiency (heating etc.).

#### "HBM – Heather Break Monitor" SECTION

HBM parameters are:

f.s. Inp. Amp.	<b>HbS</b>	0001 – 0200				
delay time Inp. Amp.	<b>Hbt</b>	0000 – 0999 (def. 0030)				
alarm funct. Inp. Amp.	<b>HbF</b>	<u>OnH</u> OFH   OrH   OnC   OFC   OrC				
current display	<b>Hbd</b>	<u>OFF</u> cOn   cOF				

Here, explanations of the related parameters:

<b>HbS</b>	amperometer input full scale (the data about the primary current transformer (CT) in use must be placed here). The secondary one of current transformer must be 100mA f.s. Example for TA 100Af.s. → TA 100/0,1   Example for TA 10Af.s. → TA 10/0,1 )	
<b>Hbt</b>	HBM alarm delay: it corresponds to alarm output delay time in case of change of alarm condition. Current Set corresponds to HBM alarm Set-Point. N.B. HBM alarm type must be selected.	
<b>HbF</b>	alarm function	<u>OnH</u> On-state heating current is too high OFH   Off-state heating current is too high OrH   On-state or Off-state heating current is too high OnL   On-state cooling current is too high OFL   Off-state cooling current is too high OrL   On-state or Off-state cooling current is too high
<b>Hbd</b>	current display	<u>OFF</u> lower display function is standard cOn   lower display shows On-state current cOF   lower display shows Off-state current



**THERMOSYSTEMS** s.r.l. Via delle Industrie, 8 - 24040 Forno San Giovanni (BG) – ITALY  
phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

## NOTE APPLICATIVE

## APPLICATION NOTES

## FUNZIONI RELATIVE AL MENU' "diSP" per TM9Xx

### "diSP" MENU RELATED FUNCTIONS for TM9Xx

"diSP" menu have parameters related to global instrument configuration.

Security key is from 5000 to 5999.

For the access to the instrumental configuration push 'E' at least for 4 sec., then push 'DOWN' key 4 times.

Current following parameters are:

Offset	<b>OFFS</b>	<u>0000</u>	<b>-99 ÷ 99</b>
Protection/security key	<b>kEyL</b>	<u>0000</u>	<b>0000 ÷ 9999</b>
Keyboard Time-Out	<b>tMt</b>	<u>5</u>	<b>5 – 10 – 20 – 30</b>
Parameters auto-store	<b>Stor</b>	<u>no</u>	<b>no - yES</b>
°C - °F selection	<b>C-F</b>	<u>°C</u>	<b>°C - °F</b>
Decimal-point position	<b>dPoS</b>	<u>9999</u>	<b>9999 – 999.9 – 99.99 – 9.999</b>

Setting values meaning is:

**OFFS 0000** The stored value of this function will be algebraically added to the displayed value. It allows to correct inaccuracy, misalignment and improper indication at pleasure. Acceptable values will be between -99 and +99 popints, disregarding decimal point

**kEyL 0000** By keylock, it is possible to restrict the access to the functions programming to avoid tampering or wrong setting by not qualified personnel. In use it will be possible to see and inspect all menu and relate parameters but will be prevent possibility to modify parameter's value (if parameter is protected led "LK" flashing).  
If key is activated "LK" led is ON (bottom on right of lower display group).  
Default value is '0000'.

Thanks to setting value is enable or inhibit parameters modification in accord to:

<b>9000÷9999</b>	menù <b>SEtP</b>	(Set-Point)
<b>8000÷8999</b>	menù <b>Out</b>	(outputs)
<b>7000÷7999</b>	menù <b>A.Out</b>	(auxiliary outputs)
<b>6000÷6999</b>	menù <b>A.InP</b>	(auxiliary inputs)
<b>5000÷5999</b>	menù <b>diSP</b>	(display)
<b>4000÷4999</b>	menù <b>ConF</b>	(configuration)
<b>3000÷3999</b>	menù <b>ProG</b>	(programmer)

Logically higher value lock all lower menù (e.g. 8000 allow free only and solely SEtP menù meanwhile all other menù will be interdicted for setting/modify).

**tMt 5** It determines the keyboard time-out, that is for how long the instrument will stay in programming mode even if no key will be pressed.  
The following choices expressed in seconds are available: '5', '10', '20', '30'. Default value is 5".

**Stor no** It determines if the parameter under modification will be automatically updated or not at keyboard time-out  
**no** Modified parameters will not be updated (if not confirmed with ENTER key)  
**yES** Modified parameters will be automatically updated (if within the admissible limits) at keyboard time-out without confirmation with ENTER key.  
A short (250 ms) turn-off of all displays will confirm the storage in memory.

**C-F °C** This parameter allows to select the measurement unit to work with: °C or °F  
The frontal indicator (°C/°F led) shows the current selection.  
If turned off, you are working with °C, if turned on you are working with °F.  
The relationships between the two measurement units are: °F=(°Cx 9/5)+32 and °C=(°F-32) x 5/9

**dPoS 9999** It allows to set the decimal point position, if required, for linear input (not for temperature ranges).  
The selection will be among the following choices: 9999 - 999.9 - 99.99 - 9.999 .

**THERMOSYSTEMS s.r.l.** Via delle Industrie, 8 - 24040 Fornovo San Giovanni (BG) – ITALY

phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

TM9Xx eng AN-DISP\_menu.DOC

pagina 1

Subject to change without notice.

data di stesura : 24/02/07

data di revisione : 05/03/09



## NOTE APPLICATIVE

## APPLICATION NOTES

## FUNZIONI RELATIVE AL MENU' "ConF" per TM9Xx

### "ConF" MENU RELATED FUNCTIONS for TM9Xx

"ConF" menu allow instrument base configuration (input type, display range, etc.).

Security key is from 4000 to 4999.

For the access to the instrumental configuration push 'E' at least for 4 sec., then push 'DOWN' key 5 times.

Proposed parameter are :

Input	InP	J	P - P. - J - J. - K - K. - L - L. - n - n. - t - t. - r - S - b - 0.05V - 1V - 10V - 0.02A
Minimum input (start scale)	InLo	000.0	000.0 ÷ 999.9
Minimum display	dSLo	0000	0000 ÷ 9999
Maximum input (end scale)	InHi	999.9	000.0 ÷ 999.9
Maximum display	dSHi	9999	0000 ÷ 9999
Filter	FIL	0004	0001 ÷ 0020
Menù 1 Key (SEtP)	LK 1	no	no - yES

Setting values meaning is:

InP	J	Corresponding to information for controller about input signal type (direct probe or normalized current or voltage signal).			
P		Temperature transducer	Pt100 range	-0199 ÷ 0500 °C	( -328 ÷ 932 °F)
P.		Temperature transducer	Pt100 range	-199,9 ÷ 400,0 °C	(-199,9 ÷ 752,0 °F)
J		Temperature transducer	Tc 'J' range	-0000 ÷ 0900 °C	( 32 ÷ 1652 °F)
J.		Temperature transducer	Tc 'J' range	-000,0 ÷ 400,0 °C	( 32,0 ÷ 752,0 °F)
K		Temperature transducer	Tc 'K' range	-0000 ÷ 1300 °C	( 32 ÷ 2372 °F)
K.		Temperature transducer	Tc 'K' range	-000,0 ÷ 400,0 °C	( 32,0 ÷ 752,0 °F)
L		Temperature transducer	Tc 'L' range	-0000 ÷ 0900 °C	( 32 ÷ 1652 °F)
L.		Temperature transducer	Tc 'L' range	-000,0 ÷ 400,0 °C	( 32,0 ÷ 752,0 °F)
n		Temperature transducer	Tc 'N' range	-0000 ÷ 1300 °C	( 32 ÷ 2372 °F)
n.		Temperature transducer	Tc 'N' range	-000,0 ÷ 400,0 °C	( 32,0 ÷ 752,0 °F)
t		Temperature transducer	Tc 'T' range	-0000 ÷ 0400 °C	( 32 ÷ 752 °F)
t.		Temperature transducer	Tc 'T' range	-000,0 ÷ 400,0 °C	( 32,0 ÷ 752,0 °F)
r		Temperature transducer	Tc 'R' range	0000 ÷ 1.760 °C	( 32 ÷ 3.200 °F)
S		Temperature transducer	Tc 'S' range	0000 ÷ 1.760 °C	( 32 ÷ 3.200 °F)
b		Temperature transducer	Tc 'B' range	0000 ÷ 1.810 °C	( 32 ÷ 3.290 °F)
0,05V		continuous voltage input	0 ÷ 50mV range	0000 ÷ 9999 points	
1V		continuous voltage input	0 ÷ 1Vdc range	0000 ÷ 9999 points	
10V		continuous voltage input	0 ÷ 10Vdc range	0000 ÷ 9999 points	
0,02A		continuous voltage input	0 ÷ 20mAdc range	0000 ÷ 9999 points	

## EXAMPLES:

- resistance Pt100 input	scale 0÷200.0°C	setting: 'InP'= P.	'C - F' ("diSP") = °C		
- thermocouple K input	scale: 0÷1100°F	setting: 'InP'= k	'C - F' ("diSP") = °F		
- Input 5÷35,4mVdc	reading: 050.0÷700.0	setting: 'InP'=0,05V	'InLo'=0500	'InHi'=3540	'dSHi'=7000
- Input 0÷0,75 Vdc	reading: 000.0÷750.0	setting: 'InP'= 1V	'InLo'=0000	'dSLo'=0000	'InHi'=7500
- Input 4÷20,0mAdc	reading: 000.0÷100.0	setting: 'InP'=0.02A	'InLo'=0400	'dSLo'=0000	'InHi'=2000
					'dSHi'=1000

## NOTES:

- for temperature input, the selection of a different measuring unit (°C, °F, k) will cause the automatic re-calculation of the values.
- all temperature transducers are linearized with theoretical precision best of 0,01°C for temperature resistance detector Pt100 and best of 0,1°C for thermocouple.
- during configuration decimal point "." position is not meaningful and depend from 'dPoS' parameter ("diSP" group).



**THERMOSYSTEMS s.r.l.** Via delle Industrie, 8 - 24040 Forno San Giovanni (BG) – ITALY

phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

TM9Xx eng AN-CONF\_menu.DOC

Subject to change without notice.

pagina 1

data di stesura : 24/02/07

data di revisione : 10/03/09

<b>InLo</b>	<b><u>000.0</u></b>	Parameter accessible only for voltage or current input (linear scale). The 'InLo' function corresponds to the minimum value of the input variable.
<b>dSLo</b>	<b><u>0000</u></b>	Parameter accessible only for voltage or current input (linear scale). The 'dSLo' function corresponds to value displayed minimum.
<b>InHi</b>	<b><u>999.9</u></b>	Parameter accessible only for voltage or current input (linear scale). The 'InHi' function corresponds to the maximum value of the input variable.
<b>dSHi</b>	<b><u>9999</u></b>	Parameter accessible only for voltage or current input (linear scale). The 'dSHi' function corresponds to value displayed maximum.
<b>FILt</b>	<b><u>0004</u></b>	It is the number of readings used to calculate the algebraic average and then to display the result. Admissible values are between 1 and 20. Setting it at 1, we get the max response speed because every correct reading is displayed. Setting it at 25, we have the max steady state of reading , even with noisy signals.
<b>LK 1</b>	<b><u>no</u></b>  <b>no</b> <b>yES</b>	Special key for hide some available setting for "SetP" menù so that it can be very simple and functional in use. "SEtP" menu available with all functions. "SEtP" menu available in short form.



**THERMOSYSTEMS** s.r.l. Via delle Industrie, 8 - 24040 Fornovo San Giovanni (BG) – ITALY

phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

TM9Xx eng AN-CONF\_menu.DOC

Soggetto a modifiche senza preavviso.

pagina 2

Subject to change without notice.

data di stesura : 24/02/07

data di revisione : 10/03/09

**NOTE APPLICATIVE****APPLICATION NOTES****TM9x VERSIONE PROGRAMMATTORE****TM9x PROGRAMMER VERSION****UTILIZZO DELLA TASTIERA**

ENTER (CNF)	UP	DOWN	FUNCTION (F)	standing	action
	*			immediate	Set-Point adjustment
		*		immediate	Set-Point adjustment
			*	8"	switch in MANUAL function (release immediate)
*				4"	menù parameters adjustment (IV lelev : serial, filter, ...)
*			*	4"	menù REGULATOR / PROGRAMMER parameters
*	*			immediate	Selftuning / Autotuning ON – OFF
*		*		4 "	default parameters loading
*		*		immediate	Manual Alarm Reset (in concerned Set Alarm)
	*		*	immediate	START PROGRAMMER (time counter unlock ... and reset if first time)
		*	*	immediate	STOP PROGRAMMER (time counter lock ...)
	*	*	*	immediate	RESET PROGRAMMER (point to setting program, step 0, time 0 and time counter lock ...)

**NOTES:**

- action on the key is achieved on release of the keys themselves.
- to start the "active" program (set in the function P.Act of the group "GEN"), you make a RESET and then a START .
- to pause the countdown impose a STOP, START to resume ...

**STRUCTURE OF PROGRAMS**

The programs are structured in a simple and straightforward logic.

Ten (10) programs are provided, numbered from 0 to 9.

Each program consists of 10 steps (segments) numbered from 0 to 9.

For each step must be defined:

- final set-point value (initial set-point corresponds to the finish set-point of the previous step and in the case of step "0" corresponds to local set-point of controller).
- duration of step ( time, according to the selected units of measurement in the parameter 'time' of each program).
- pass relay(s) status (if desired).
- the selected program (function P.Act) will be run from a minimum of 1 to a maximum of 99 times according to the parameter 'REPT' (repetition).

**SHORTS PROGRAMS**

If the desired program does not employ all 10 steps is typical enough to set time zero (0) to final step.at which you want to stop the execution of the program.

The set-point will be maintained corresponding to the set-point of step where you have defined time zero.

It is easy to understand the great freedom of choice that allows this type of structure.

SHORTS PROGRAMS example:

	local Set-Point =	50°C		
step 0	Set-Point 0 =	150°C	time 0 =	10'
step 1	Set-Point 1 =	150°C	time 1 =	60'
step 2	Set-Point 2 =	200°C	time 2 =	30'
step 3	Set-Point 3 =	30°C	time 3 =	00'

Description of behavior (with parameter 'REPT' = 1):

To beginning the program starts with a Set-Point of 50 ° C and in 10 minutes and reaches 150 ° C.

Remains at 150 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 200 ° C.

Here ends the execution of the program (time 3 = 00 ') and the instrument retains the setting to 30 °C.

Description of behavior (with parameter 'REPT' = 3):

To beginning the program starts with a Set-Point of 50 ° C and in 10 minutes and reaches 150 ° C.

Remains at 150 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 200 ° C. End of the first cycle.

The program continues with a Set-Point of 200 ° C and 10 minutes to reach 150 ° C.

Remains at 150 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 200 ° C. End of the second cycle.

The program continues with a Set-Point of 200 ° C and 10 minutes to reach 150 ° C.

Remains at 150 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 200 ° C. End of the third cycle.

Here ends the execution of the program (time 3 = 00 ') and the instrument retains the setting to 30 °C.

It follows then that the latest step (with time 0) is never executed during rehearsals but only after the last repetition.

Therefore it must be considered both as a step of signaling the end of the program itself (time zero) and as a definition of the final Set-Point.



## LONG PROGRAMS

If the profile requires a number of steps over 10 traditional just setting the parameter 'links' (Links) to 'YES' and the program will 'paste' to the following to obtain the availability of the required steps.

Repeating this approach for programs in basic 10 steps you get the availability of the required steps.

The maximum obtainable is a single large program made up of 100 steps.

Basis for the program who does not take all 10 steps available that is what it says about 'SHORTS PROGRAMS'.

LONG PROGRAMS example (parameter 'Link' = YES):

		local Set-Point =	50°C		
step 0	program X	Set-Point 0 =	150°C	time 0 =	10'
step 1	program X	Set-Point 1 =	150°C	time 1 =	60'
step 2	program X	Set-Point 2 =	200°C	time 2 =	30'
step 3	program X	Set-Point 3 =	200°C	time 3 =	60'
step 4	program X	Set-Point 4 =	250°C	time 4 =	30'
step 5	program X	Set-Point 5 =	250°C	time 5 =	60'
step 6	program X	Set-Point 6 =	300°C	time 6 =	30'
step 7	program X	Set-Point 7 =	300°C	time 7 =	60'
step 8	program X	Set-Point 8 =	350°C	time 8 =	30'
step 9	program X	Set-Point 9 =	350°C	time 9 =	60'
step 0	program X+1	Set-Point 0 =	400°C	time 0 =	30'
step 1	program X+1	Set-Point 1 =	400°C	time 1 =	60'
step 2	program X+1	Set-Point 2 =	450°C	time 2 =	30'
step 3	program X+1	Set-Point 3 =	30°C	time 3 =	00'

Description of behavior (with parameter 'rEPT' = 1):

to beginning the program starts with a Set-Point of 50 ° C and in 10 minutes and reaches 150 ° C.

- Remains at 150 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 200 ° C.
- Remains at 200 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 250 ° C.
- Remains at 250 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 300 ° C.
- Remains at 300 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 350 ° C.
- Remains at 350 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 400 ° C.
- Remains at 400 ° C for one hour (60 ') and then in 30' up to 450 ° C.

Here ends the execution of the program (time 3 = 00 'of the X +1) and the instrument retains the setting to 30 ° C.

Description of behavior (with parameter 'REPT' = 3):

to beginning the program starts with a Set-Point of 50 ° C in 10 minutes and reaches 150 ° C.

Performs the operation described above I. II. III. IV. V. VI. End of the first cycle.

The program continues with a Set-Point at 450 ° C and 10 minutes to reach 150 ° C.

Performs the operation described above I. II. III. IV. V. VI. End of the second cycle.

The program continues with a Set-Point at 450 ° C and 10 minutes to reach 150 ° C.

Performs the operation described above I. II. III. IV. V. VI. End of the third cycle.

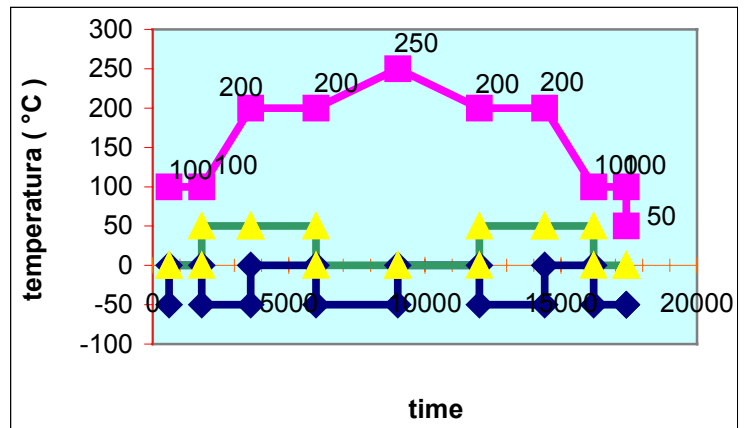
Here ends the execution of the program (time 3 of the X+1 = 00') and the controller maintains the adjustment at 30 ° C

It follows then that the latest step (with time 0) is never executed during rehearsals but only after the last repetition.

Therefore it must be considered both as a step of signaling the end of the program itself (time zero) and as a definition of the final Set-Point.

## GRAPHICAL EXAMPLES

PROGRAM 0						
step	°C		h:min:sec	step rel 1	step rel 2	
Set-Point 0	100	time 0	0 10 0	OFF	OFF	
Set-Point 1	100	time 1	0 20 0	ON	OFF	
Set-Point 2	200	time 2	0 30 0	OFF	ON	
Set-Point 3	200	time 3	0 40 0	ON	ON	
Set-Point 4	250	time 4	0 50 0	OFF	OFF	
Set-Point 5	200	time 5	0 50 0	ON	OFF	
Set-Point 6	200	time 6	0 40 0	OFF	ON	
Set-Point 7	100	time 7	0 30 0	ON	ON	
Set-Point 8	100	time 8	0 20 0	OFF	OFF	
Set-Point 9	50	time 9	0 0 0	OFF	OFF	



**THERMOSYSTEMS** s.r.l. Via delle Industrie, 8 - 24040 Forno San Giovanni (BG) – ITALY  
 phone: (+39) 0363 350159 fax: (+39) 0363 350362 web: [www.thermosystems.it](http://www.thermosystems.it) e-mail: [info@thermosystems.it](mailto:info@thermosystems.it)

TM9xX eng AN-Programmatore.DOC

Subject to modifications without prior notice.

pagina 2

Subject to change without notice.

data di stesura : 25/07/07

data di revisione : 12/12/08